

# OKAY

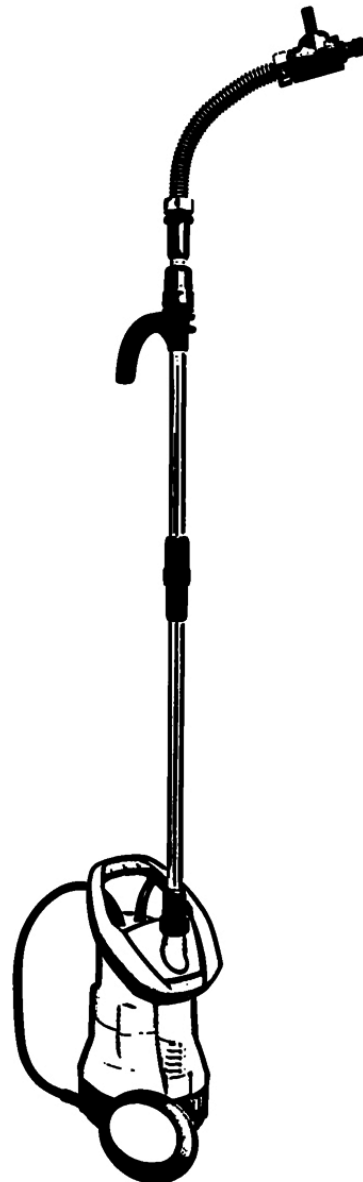
## GFP 3502

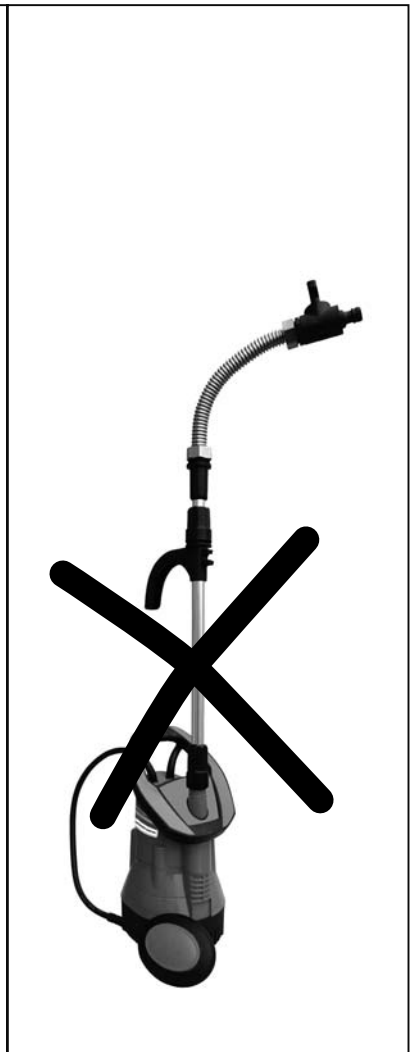
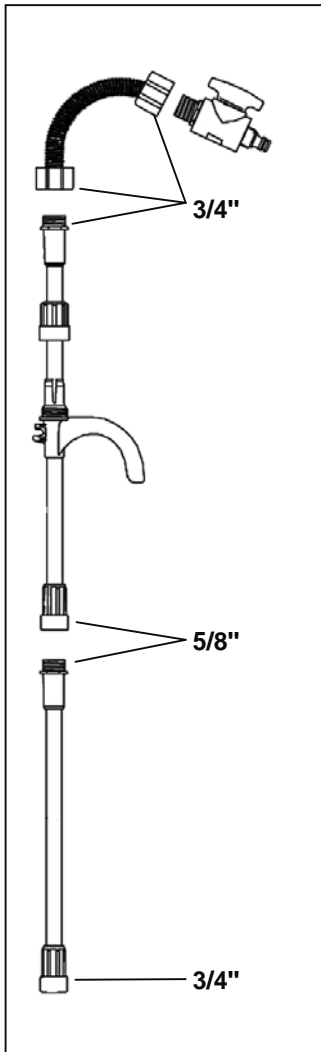
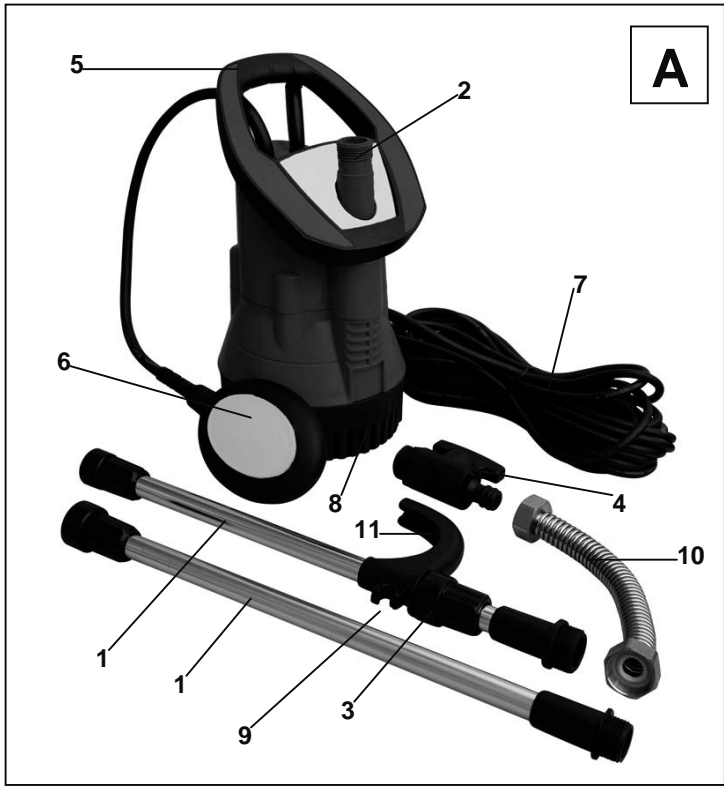
# 05209



**Deutsch DE 3-7**  
Originalbetriebsanleitung  
GFP 3502

**Italiano - IT 8-12**  
Originale del Manuale d'Uso  
GFP 3502







Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

#### Lieferumfang und Gerätebeschreibung (Abb. A)

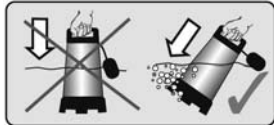
1. Steckrohr G 3/4 "
2. Pumpenanschluss (26,5 mm AG 3/4-Gewinde)
3. Klemme
4. Absperrventil
5. Tragegriff
6. Schimmerschalter
7. Netzanschlussleitung
8. Filterdeckel
9. Halterung Schimmerschalter
10. Flexibler Spiralschlauch
11. Fasshaken

#### Technische Daten GFP 3502

Anschluss:	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung:	350 W
Max. Fördermenge:	3000 l/h
Max. Tauchtiefe:	5 m
Max. Förderhöhe:	10 m
Max. Korngröße:	3 mm
Max. Wassertemperatur:	35°C
Schlauchanschluss:	3/4" AG
Schutzart:	IPX8
Gewicht:	4,3 kg

#### Kennzeichnungen

##### Produktspezifisch:



Pumpengehäuse mit Wasser auffüllen.  
Die Pumpe schräg ins Wasser eintauchen.

##### Gebote:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	

##### Warnung:

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	

##### Verbote:

Am Netzstecker ziehen verboten!	

#### Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen und Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft konform	

#### Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

#### Technische Daten:

Anschluss	Motorleistung
Fördermenge	Partikelgröße
Wassertemperatur	Förderhöhe
	<b>IPX8</b>
Tauchtiefe	Schutzart
Anschluss	Gewicht

#### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**

**⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.**

**⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleistungsnetz angeschlossen werden.**

**⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.**

**⚠ Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.**

**⚠ Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.**

**Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.**

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- **⚠ Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.)**

**infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**

- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
  - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
  - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
  - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

**Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**

- **⚠ Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.**
- **⚠ Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.**

**⚠ Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.**

## Elektrische Sicherheit:

### GEFAHR! Stromschlag!

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**

**• Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.**

**Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!**

**• Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.**

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

## Allgemeine Hinweise:

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Pumpe im Schadensfall vom GÜDE Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit Förderflüssigkeit!

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten.

Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser in Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt.

## Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter RCD
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter RCD

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

## Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

## Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf der Homepage unseres Servicepartners der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**

**Artikelnummer:**

**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Transport und Lagerung

**⚠ Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.**

## Montage und Erstinbetriebnahme

### Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

**⚠ Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.**

Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

**Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!**

Vor Inbetriebnahme muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen. Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden, müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.

**Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)**

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor jeder Inbetriebnahme der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel und die Steckdose nicht beschädigt sind.

Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe muss diese vom Stromnetz getrennt werden.

**Pumpe keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!**

**Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä..**

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

**Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen.**

Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind.

Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung.

Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Thermo-Überlastschutz**

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert thermische Beschädigungen des Elektromotors.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein, vermeiden Sie Gefahrensituationen durch automatischen Anlauf. Falls sich der Motorschalter aus- bzw. einschaltet, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

**Bedienung**

1. Schrauben Sie die Steckrohre (1) mit dem Innengewinde auf das Gewinde (2) der Pumpe gemäß Abb. A.
2. Lösen Sie die Klemme (3) des Steckrohres und stellen Sie sie auf die gewünschte Höhe des Regensammlers bzw. der Regentonnen ein.
3. Wenn sie das Wasser aus tieferen Wasserbehältern (max. 5 m) herauspumpen wollen, dann führen Sie ein Seil durch den Tragegriff. Stellen Sie die Pumpe im Regensammler so auf, dass das Absperrventil (4) über den Rand des Regensammlers herausragt. Das Absperrventil (4) erfüllt – bei in Betrieb genommener Pumpe die Funktion eines Wasserhahns.

**Anwendung der Regenfasspumpe**

**Anwendungsbereich:** Die Regenfasspumpe ist insbesondere zur Förderung von Regenwasser aus einem Regensammelbehälter konzipiert. Sie ist ideal für den Betrieb einer Gießbrause und zum Befüllen eines Behälters, z. B. Gießkanne, mit Hilfe des Absperrventils (4) am Steckrohr.

**Tipp:** Bei der Verwendung von 19 mm (3/4")-Schlauchleitungen ist vergleichsweise ein höherer Wasserdruck (höhere Gießleistung) an den Ausbringergeräten zu erwarten, bedingt durch geringeren Reibungsverlust in der Schlauchleitung.

**Steckrohr**

Das Steckrohr ist auf 62 oder 91 cm einstellbar. Somit kann die Regenfasspumpe an unterschiedliche Fasstiefen angepasst werden. Durch die Krümmung der Klemme kann die Regenfasspumpe in dem Regensammler eingehängt werden. Dadurch werden evtl. Schmutzablagerungen im Regensammelbehälter von der Pumpe ferngehalten.

**Sicherheitshinweise für die Bedienung**

**ACHTUNG: Die Pumpe läuft sofort an nachdem sie an das Stromnetz angeschlossen wurde!**

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

**Schritt-für-Schritt-Anleitung**

- **Schließen Sie die Steckrohre an der Pumpe an**
- **Stellen Sie die Klemme auf die gewünschte Höhe**
- **Tauchen Sie die Pumpe in das auszupumpende Behältnis und schliessen Sie das Absperrventil**
- **Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.**
- **Durch öffnen des Absperrventils kann nun Wasser gepumpt werden**

**Inspektion und Wartung**

**⚠ Achtung: Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen!**

**Reinigung des Filters**

Die Regenfasspumpe arbeitet weitestgehend wartungsfrei. Sie hat einen integrierten Filter, der eine Verschmutzung der Regenfasspumpe sowie der Anschlussgeräte verhindert. Dieser Filter sollte, je nach Verschmutzungsgrad des Wassers, gelegentlich auf Verschmutzung geprüft und bei Bedarf wie folgt gereinigt werden:

Siehe Abb. B

1. Schrauben Sie den Filterdeckel (8) ab.
2. Nehmen Sie den Filtereinsatz heraus (Abb. B Pfeil)
3. Waschen Sie den Filtereinsatz mit heißem Wasser aus und setzen Sie ihn wieder ein.
4. Schrauben Sie den Filterdeckel wieder an.

**⚠ Achtung:** Die Pumpengehäuseverschraubung ist versiegelt. Arbeiten an elektrischen Teilen dürfen nur vom Technischen Service durchgeführt werden. Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern

Mit Ausnahme der beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

#### Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

#### Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Filter reinigen

#### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

#### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

#### Störungen - Ursachen - Behebung

**ACHTUNG: Vor allen Arbeiten an der Pumpe Netzstecker ziehen!**

Störung	Ursache	Behebung
<b>Motor läuft nicht an</b>	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Spannung überprüfen Mit Schrauben-zieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen)
<b>Pumpe saugt nicht an</b>	Zu große Saughöhe	Saughöhe prüfen
<b>Wasser-Fördermenge ungenügend</b>	Saughöhe zu hoch Filter verschmutzt	Saughöhe überprüfen Filter reinigen
<b>Thermoschalter schaltet die Pumpe ab</b>	Der Thermo-überlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Schmutzpartikel (z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen!  Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

**Volume della fornitura e la descrizione dell'apparecchio (fig. A)**

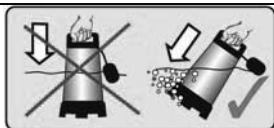
1. Tubo telescopico (filetto 3/4")
2. Attacco della pompa (26,5 mm maschio 3/4")
3. Boccola
4. Valvola di chiusura
5. Manico da trasporto
6. Interruttore a galleggiante
7. Cavo d'alimentazione
8. Coperchio del filtro
9. Portainterruttore del galleggiante
10. Tubo flessibile metallico
11. Gancio del bidone

**Dati tecnici GFP 3502**

Allacciamento:	230 V/50 Hz
Potenza del motore:	350 W
Max. quantità fornita:	3.000 l/h
Max. profondità d'aspirazione:	5 m
Max. altezza di travaso:	10 m
Max. granulometria:	3 mm
Max. temp. dell'acqua:	35°C
Raccordo del flessibile:	filetto esterno 3/4"
Tipo di protezione:	IPX8
Peso:	4,3 kg

**Segnaletica**

**Specifico per prodotto:**



Riempire dell'acqua il corpo della pompa. Immergerla inclinata nell'acqua.

**Direttive:**

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere in perfetta conoscenza l'uso della macchina	

**Avviso:**

Avviso alla pericolosa tensione elettrica	

**Divieti:**

Vietato tirare il cavo!	

**Sicurezza del prodotto:**

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

**Tutela dell'ambiente:**

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Interseroh	

**Dati tecnici:**

Attacco	Potenza del motore
Quantità fornita	Granulometria
Temperatura dell'acqua	Altezza di travaso
	<b>IPX8</b>
Profondità d'aspirazione	Tipo di protezione
Connessione	Peso



## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

## Istruzioni di sicurezza generali

**PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:**

**⚠ La pompa non è adatta all'esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell'uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l'orologio d'interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.**

**⚠ La pompa non deve essere collegata al sistema idraulico per adempire la funzione dell'impianto d'aumento della pressione.**

**⚠ La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.**

**⚠ Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.**

**⚠ Attenzione: L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.**

**Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.**

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
- Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
- Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
- Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
- Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
- Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga,

devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
  - Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
  - **⚠ In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondata etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).**
  - Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
  - **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
  - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
    - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
    - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
    - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;
- Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!
- **⚠ Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**
  - **⚠ Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare la macchina anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**

**⚠ Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.**

## Sicurezza elettrica:

**ATTENZIONE! La scossa elettrica!**

**Pericolo delle ferite dalla corrente elettrica!**

**• Prima di riempimento, in esclusione dall'esercizio, in rimozione dei guasti e prima di manutenzione, sconnettere la spina dalla presa.**

**Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!**

Consultare il Vostro elettricista.

I dati sulla targhetta dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

## Istruzioni generali

Prima dell'uso della pompa eseguire sempre l'ispezione della stessa per verificare soprattutto l'integrità del cavo elettrico e della spina.

La pompa difettosa non deve essere utilizzata.

La pompa difettosa far controllare dal Centro d'Assistenza della GÜDE oppure dall'elettricista autorizzato.

Per evitare che la pompa funzioni a vuoto controllare sempre che il corpo della stessa contenga sempre la quantità sufficiente del fluido da travasare.  
Prima di ogni messa in esercizio riempire la pompa del fluido da trasporto in modo che non esca!  
In utilizzo della pompa per fornire la casa dell'acqua devono essere rispettate le prescrizioni delle Centrali idriche e per le fognature.  
Occorre inoltre mantenere le istituzioni della norma DIN 1988.

#### Uso in conformità alla destinazione

La pompa è destinata esclusivamente al pompaggio dell'acqua pulita in uso domestico, nel giardino, nella fattoria ed in agricoltura.

#### Pericoli residui e misure di protezione

Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.  
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.  
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Trasporto e stoccaggio

**⚠ Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere completamente svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo. Per evitare parzialmente l'attacco delle guarnizioni meccaniche sciacquare la pompa dell'olio adatto (es. olio vegetale).**

#### Montaggio e prima messa in funzione

#### Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

**⚠ Attenzione:** La pompa non deve funzionare a secco.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

**Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!**

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Prima di messa in funzione controllare l'integrità del cavo d'alimentazione e della spina. Il cavo d'alimentazione difettoso deve essere cambiato immediatamente dal CAT/elettricista. Tutte le prese devono essere installate in area asciutta.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Le pompe elettriche utilizzate all'aperto devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.

**Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**

La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

**Mai installare la pompa nei pozzi umidi (pericolo del cortocircuito, danni dalla corrosione)!**

**In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondatai etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).**

Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

**Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**

riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;

Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;  
Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.

Quest' apparecchio NON è destinato da essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con le capacità fisiche, sensori che e psichiche limitati oppure con le esperienze e conoscenze insufficienti, né anche essendo sotto controllo del tecnico di sicurezza, né essendo istruite dallo stesso sull'uso dell'apparecchio.

I bambini devono sostare sotto la sorveglianza per evitare che giochino con l'apparecchio.

#### Termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Questo aumenta più volte la vita della pompa ed impedisce che il motore si brucia.

Termico/interruttore del motore

L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa poi parte automaticamente; evitare le situazioni pericolose riferite alla partenza automatica. Quando interviene il termico è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

#### Manovra

1. Avvitare il tubo telescopico (1) con filetto interno sul filetto (2) della pompa secondo la fig. A.
2. Allentare la boccola (3) del tubo telescopico regolandolo all'altezza richiesta del pozzo/bidone.
3. Volendo travasare l'acqua dai recipienti più profondi (max. 5 m), infilare la corda nel manico da trasporto. Immergere la pompa nel recipiente in modo che la valvola di chiusura (4) sporga oltre il bordo del recipiente. La valvola di

chiusura (4) – se la pompa è in funzione – adempie la funzione del rubinetto d'acquedotto.

#### Uso della pompa nel bidone

**Campo d'applicazione:** La pompa per bidone è concepita soprattutto per il travaso dell'acqua piovana dai pozzi. E' ideale ad essere collegata con l'impianto irrigante e per il riempimento dei serbatoi e recipienti dell'acqua (bidoni) oppure gli annaffiatori tramite il rubinetto (4) sul tubo telescopico.

**Consiglio:** Con applicazione dei flessibili da 19 mm (3/4") si deve attendere alla pressione dell'acqua proporzionalmente più alta (potenza d'annaffiamento aumentata) sugli impianti irriganti, dovuta dalla perdita insignificante dell'attrito all'interno del flessibile.

#### Tubo telescopico

Il tubo telescopico può essere registrato a 62 oppure 91 cm. E' possibile così adattare la pompa alle varie profondità dei bidoni. Grazie al gancio della boccola, la pompa può essere agganciata sul recipiente. La pompa quindi non aspira la sporcizia eventualmente depositata sul fondo del recipiente.

#### Istruzioni di sicurezza per la manovra

**ATTENZIONE: La pompa s'avvia subito dopo esser connessa alla rete!**


Utilizzare la macchina dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.

Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

#### Manuale step by step

- Collegare il tubo telescopico con la pompa.
- Mettere la boccola nell'altezza richiesta.
- Immergere la pompa al recipiente con l'acqua e chiudere la valvola di chiusura.
- Collegare la pompa alla rete.
- E' possibile quindi travasare l'acqua aprendo la valvola di chiusura.

#### Ispezioni e manutenzione


 **Attenzione:** Prima di svolgere qualsiasi lavoro sulla pompa sconnettere la spina dalla presa!

#### Pulizia del filtro

La pompa per bidone non richiede alcuna manutenzione. Ha il filtro integrato che impedisce l'inquinamento della pompa e degli impianti collegati con la stessa. Questo filtro, in dipendenza del grado d'inquinamento dell'acqua, viene controllato casualmente e, se bisogna, pulito come segue:

Vedi fig. B

1. Svitare il coperchio del filtro (8).
2. Estrarre la cartuccia del filtro (fig. B freccia).
3. Sciacquare la cartuccia del filtro nell'acqua calda e metterla al suo posto.
4. Avvitare il coperchio del filtro.

 **Attenzione:** La filettatura sul corpo della pompa è sigillata. Gli interventi sugli impianti elettrici può svolgere solo il CAT.

Nel pericolo di gelone conservare la pompa nel luogo asciutto.

Tranne i casi descritti, la pompa da riparare deve essere inviata al CAT.

### Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende.

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

### Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione
Secondo la necessità e grado d'inquinamento	Pulire il filtro

### Assistenza tecnica

#### Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### Guasti – Cause - Rimozione

**ATTENZIONE: Prima di svolgere qualsiasi lavoro sulla pompa sconnettere la spina dalla presa!**

Guasto	Causa	Rimozione
<b>Motore non parte</b>	Manca la tensione della rete. Ruota della pompa bloccata	Controllare la tensione. Far girare l'albero del motore agendo sullo stesso con il cacciavite attraverso il carter del ventilatore (allentare la guarnizione incollata dell'anello scorrevole)
<b>Pompa non aspira</b>	L'altezza d'aspirazione troppo grande	Controllare l'altezza d'aspirazione
<b>Quantità dell'acqua da travasare insufficiente</b>	L'altezza d'aspirazione troppo grande Filtro sporco	Controllare l'altezza d'aspirazione Pulire il filtro
<b>Termico spegne la pompa</b>	Intervento del termico per surriscaldamento della pompa Le particelle d'impurità (ad es. pietrine) sono depositate nel foro d'aspirazione.	Far raffreddare l'apparecchio!  Smontare e pulire la pompa, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.

---

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişikliklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

# 5209 / GFP 3502

# /

# /

# /

Serial-No. : -

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

1935/2004/EC

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Reg. No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

Noise: guaranteed  $L_{WA}$  dB (A)

97/68/EC\_

Emission No.:

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Just in Time GmbH  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland

**Joachim Bürkle  
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold  
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 2013-09-23

